



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/1003
S/1996/570
19 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 140 повестки дня
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации
Объединенных Наций от 16 июля 1996 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь просить Вас распространить письмо главы делегации Кубы на заседаниях Совета Международной организации гражданской авиации (ИКАО), состоявшихся 26-27 июня 1996 года, Его Превосходительства г-на Рикардо Аларкона де Кесады от 12 июля 1996 года на имя Его Превосходительства г-на Ассада Котаита, Председателя Совета ИКАО (см. приложение) и приложения к этому письму в качестве официального документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 140 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Указанные документы были направлены Председателю Совета ИКАО в соответствии с пунктом 9 резолюции, принятой Советом ИКАО 27 июня 1996 года, в котором содержится просьба к Договаривающимся государствам сообщать Совету о любом нарушении правил, предусмотренных в Конвенции о международной гражданской авиации.

Бруно РОДРИГЕС ПАРРИЛЬЯ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо главы делегации Кубы на заседаниях Совета Международной
организации гражданской авиации, состоявшихся в Монреале
26-27 июня 1996 года, от 12 июля 1996 года на имя
Председателя Совета

[Подлинный текст на испанском
и английском языках]

Имею честь обратиться к Вам во исполнение пункта 9 резолюции, принятой Советом ИКАО 27 июня 1996 года, в котором содержится просьба к Договаривающимся государствам сообщать Совету о любых нарушениях правил, предусмотренных в Конвенции о международной гражданской авиации.

2 июля я направил Вам ноту, в которой выражена наша озабоченность по поводу произошедшего 25 июня 1996 года в 09 ч. 24 м., когда воздушное судно правительства Соединенных Штатов Америки находилось в районе полетной информации (РПИ) Гаваны без должной координации, что создало угрозу для полетов воздушных судов в этом районе.

11 июня 1996 года в 09 ч. 24 м. радиолокационная система Республики Куба вновь обнаружила пролет неопознанного воздушного судна в РПИ Гаваны.

В 09 ч. 30 м., что стало обычной практикой, Диспетчерская служба воздушного движения (ДСВД) Гаваны направила сообщение ДСВД Майами, в котором говорилось о нахождении указанного летательного аппарата в РПИ Республики Куба, а также запрашивалась информация и предлагалось сотрудничество в опознавании воздушного судна. В своем сообщении ДСВД Гаваны представила информацию о координатах, скорости, курсе, ответном коде, используемом неизвестным летательным аппаратом, и его происхождении. В 09 ч. 59 м. был получен ответ ДСВД Майами, в котором указывалось, что это "воздушное судно правительства Соединенных Штатов Америки, совершающее полет по запросу в этом районе; его ответный код 5400".

Поскольку полет неизвестного воздушного судна, принадлежащего правительству Соединенных Штатов Америки, продолжался, в 11 ч. 36 м. ДСВД Гаваны направила ДСВД Майами второе сообщение, в котором вновь указывалось, что упомянутое выше воздушное судно, прибывшее из РПИ Майами, продолжало полет и создавало опасность в связи с тем, что оно не установило контакт с ДСВД Гаваны, пересекало международные коридоры и находилось на опасном расстоянии от трех гражданских воздушных судов в РПИ Гаваны, несмотря на меры, принятые диспетчерской службой воздушного движения Республики Куба. Мы вновь заявляем о нашей озабоченности в связи с тем, что такие полеты участились, и подчеркиваем необходимость соответствующим образом координировать операции, потенциально опасные для полетов гражданской авиации.

В 09 ч. 33 м. экипаж самолета "Боинг-737" компании "ТАКА интернешнл эйрлайнз", выполнявший полет рейсом № 370 по маршруту Белиз-Майами на эшелоне полета 290, заметил самолет правительства Соединенных Штатов Америки; оба самолета находились приблизительно в 25 морских милях к югу от МАКСИМА.

Второй самолет "Боинг-737" компании "Линеас аэриас костарикенсес" (ЛАКСА), выполнявший полет рейсом LRC-629 по маршруту Майами-Манагуа, в 10 ч. 39 м. находился на расстоянии менее 5 морских миль от самолета правительства Соединенных Штатов Америки на эшелоне полета 290; оба самолета находились приблизительно в 20 морских милях к югу от ТАДПО.

Командир экипажа самолета, выполнявшего полет рейсом LRC-629, сообщил о том, что им замечен самолет типа DC-8 или "Боинг-707". В 10 ч. 54 м. третий самолет "Боинг-757", принадлежащий компании "Челенджер эйр карго", выполнявший полет рейсом CWC-095 по маршруту Майами-Гуаякиль, на эшелоне полета 302 фута поднялся на высоту 330 футов к югу от УРСУСУ и находился на расстоянии лишь 5 морских миль от самолета правительства Соединенных Штатов Америки.

В связи с этим новым событием мы считаем необходимым сообщить Совету ИКАО о той опасности, которую эти полеты создают для полетов воздушных судов. Учитывая, что самолеты правительства Соединенных Штатов Америки все чаще совершают полеты через РПИ Республики Куба без надлежащей координации, я вновь заявляю о необходимости предотвратить авиационные катастрофы в регионе.

Мы надеемся, что ИКАО примет соответствующие меры, с тем чтобы не допустить продолжения нарушений стандартов и правил, утвержденных для обеспечения надлежащего и безопасного движения воздушного транспорта.

Настоящим прилагаю копию сообщений, которыми обменивались ДСВД Гаваны и Майами (см. добавление).

Рикардо АЛАРКОН ДЕ КЕСАДА
Глава делегации Кубы на
заседаниях Совета ИКАО,
состоявшихся 26-27 июня 1996 года

ДОБАВЛЕНИЕ

Нота Вице-президента Института гражданской авиации Кубы от 12 июля 1996 года на имя Директора Федерального управления гражданской авиации Соединенных Штатов Америки

Цель настоящей ноты состоит в том, чтобы сообщить Вам об опасности, возникшей в связи с пролетом самолета правительства Соединенных Штатов Америки через РПИ Гаваны 11 июля 1996 года.

2 июля я направил Вам ноту, в которой выражена наша озабоченность по поводу произошедшего 25 июня 1996 года в 09 ч. 24 м., когда воздушное судно правительства Соединенных Штатов Америки находилось в районе полетной информации (РПИ) Гаваны без надлежащей координации, что создало угрозу для полетов воздушных судов в этом районе.

11 июля 1996 года в 09 ч. 24 м. радиолокационная система Республики Куба вновь обнаружила пролет неопознанного воздушного судна в РПИ Гаваны.

В 09 ч. 30 м., что уже стало обычной практикой, Диспетчерская служба воздушного движения (ДСВД) Гаваны направила сообщение ДСВД Майами, в котором говорилось о нахождении указанного летательного аппарата в РПИ Республики Куба, а также запрашивалась информация и предлагалось сотрудничество в опознавании воздушного судна. В своем сообщении ДСВД Гаваны представила информацию о координатах, скорости, курсе, ответном коде, используемом неизвестным летательным аппаратом, и его происхождении. В 09 ч. 59 м. был получен ответ ДСВД Майами, в котором указывалось, что это "воздушное судно, совершающее полет по запросу в этом районе; его ответный код 5400".

Поскольку полет неизвестного воздушного судна, принадлежащего правительству Соединенных Штатов Америки, продолжался, в 11 ч. 36 м. ДСВД Гаваны направила ДСВД Майами второе сообщение, в котором вновь указывалось, что упомянутое выше воздушное судно, прибывшее из РПИ Майами, продолжало полеты и создавало опасность в связи с тем, что оно не установило контакт с ДСВД Гаваны, пересекало международные коридоры и находилось на опасном расстоянии от трех гражданских воздушных судов в РПИ Гаваны, несмотря на меры, принятые Диспетчерской службой воздушного движения Республики Куба. Мы вновь заявляем о нашей озабоченности в связи с тем, что такие полеты участились, и подчеркиваем необходимость соответствующим образом координировать операции, потенциально опасные для полетов гражданской авиации.

В 09 ч. 33 м. экипаж самолета "Боинг-737" компании "ТАКА интернешнл эйрлайнз", выполнявший полет рейсом № 370 по маршруту Белиз-Майами на эшелоне полета 290, заметил самолет правительства Соединенных Штатов Америки; оба самолета находились приблизительно в 25 морских милях к югу от МАКСИМА.

Второй самолет "Боинг-737" компании "Линеас аэриас костарикенсес" (ЛАКСА), выполнявший полет рейсом LRC-629 по маршруту Майами-Манагуа, в 10 ч. 39 м. находился на расстоянии менее 5 морских миль от самолета правительства Соединенных Штатов Америки на эшелоне полета 290; оба самолета находились приблизительно в 20 морских милях к югу от ТАДПО.

Командир экипажа самолета, выполнявшего полет рейсом LRC-629, сообщил о том, что им замечен самолет типа DC-8 или "Боинг-707". В 10 ч. 54 м. третий самолет "Боинг-757", принадлежащий компании "Челенджер эйр карго", выполнявший полет рейсом CWC-095 по маршруту Майами-Гуаякиль, на эшелоне полета 302 фута поднялся на высоту 330 футов к югу от УРСУСУ и находился на расстоянии 5 морских миль от самолета правительства Соединенных Штатов Америки.

Мы надеемся, что будут приняты соответствующие меры в связи с тем, что самолеты правительства Соединенных Штатов Америки все чаще совершают полеты через РПИ Республики Куба без надлежащей координации, и вновь заявляем о необходимости предотвращения авиационных катастроф в регионе.

Настоящим прилагаю копию сообщений, которыми обменялись ДСВД Гаваны и Майами (см. прилагаемые материалы).

ГОНСАЛЕС

Рохелио АСЕБЕДО

Дивизионный генерал
Председатель ИГАК

ПРИЛАГАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Текст сообщений, которыми обменялись Диспетчерская служба воздушного движения Гаваны и Диспетчерская служба воздушного движения Майами 11 июля 1996 года

[Подлинный текст на испанском и английском языках]

1. Первое сообщение ДСВД Гаваны в адрес ДСВД Майами

11 июля 1996 года в 13 ч. 30 м. по СВВ в районе с координатами 2335 N/8425 W нами обнаружен неустановленный летательный аппарат, совершающий полет со скоростью 370 узлов, эшелон полета 300, в направлении 90 градусов, ответный код 5400, очевидно, летящий из вашего РПИ.

Просим представить информацию об этом полете.

2. Ответ ДСВД Майами на сообщение ДСВД Гаваны

Это воздушное судно является самолетом правительства Соединенных Штатов Америки, находящимся в этом районе в соответствии с установленными правилами. Ответный код 5400.

3. Второе сообщение ДСВД Гаваны в адрес ДСВД Майами а/

11 июля 1996 года с 14 ч. 00 м. по СВВ нами замечен неустановленный летательный аппарат, ответный код 1200, эшелон полета 350, пролетающий ТАДПО.

Просим представить информацию об этом полете.

4. Ответ ДСВД Майами на второе сообщение ДСВД Гаваны

В ответ на ваши запросы по телефону и телетайпу сообщаем, что этот неустановленный летательный аппарат является самолетом правительства Соединенных Штатов Америки, находящимся в зоне предварительного оповещения 174 С.

5. Третье сообщение ДСВД Гаваны в адрес ДСВД Майами

В 13 ч. 30 м. по СВВ неустановленный летательный аппарат вошел в РПИ Гаваны из РПИ Майами без уведомления ДСВД Гаваны с запада на восток и наоборот и пересек международные маршруты в РПИ Гаваны на эшелоне полета 300 в режиме С. Этот самолет пересек траекторию нескольких гражданских самолетов, причем в нескольких случаях он находился на опасном расстоянии от них. Первый самолет - LRC-629 - в 20 морских милях к югу от ТАДПО, В737,

а/ Это сообщение касается другого воздушного судна, следовавшего на большой скорости, которое было замечено во время нахождения воздушного судна, ответный код 5400, в районе ТАДПО.

/...

КМІА/MNMG на эшелоне полета 290 на расстоянии пяти морских миль в 14 ч. 39 м. Второй – СВС-095 – в 30 морских милях к югу от УРСУСА, В757 КМІА/SEGU на эшелоне полета 302, поднялся на эшелон полета 330, расстояние между ними менее пяти морских миль в 15 ч. 54 м. по СВВ.

В ответ на наш запрос ДСВД Майами сообщила нам, что это самолет правительства, действующий в соответствии с установленными правилами, и что у нее нет связи с ним.

Мы обеспокоены в связи с участвовавшими случаями пролета таких самолетов, что создает угрозу для самолетов гражданской авиации.

Стало крайне необходимым координировать такие полеты.
